

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
15 de enero de 2002
Español
Original: árabe

**Carta de fecha 13 de enero de 2002 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente
del Iraq ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle la carta de fecha 11 de enero de 2002 del Sr. Naji Sabri, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, en la que aclara la posición del Iraq respecto del contenido de la carta de fecha 12 de diciembre de 2001 del Jeque Sabah Al-Ahmad Al-Jaber, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores del Estado de Kuwait, que figura en el documento S/2001/1188.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Abdul Munim **Al-Kadhe**
Encargado de Negocios interino



Anexo de la carta de fecha 13 de enero de 2002 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Deseo referirme a la carta de fecha 12 de enero de 2002 del Jeque Sabah Al-Ahmad Al-Jaber, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores del Estado de Kuwait (S/2001/1188) relativa a la cuestión de las personas desaparecidas y aclarar a continuación la posición del Iraq acerca de su contenido.

1. El Ministro de Relaciones Exteriores del Estado de Kuwait critica lo que llama la presentación por el Iraq de “propuestas para la creación de comisiones y otros mecanismos al margen del sistema de las Naciones Unidas” para resolver la cuestión de los desaparecidos. Esperábamos que el Estado de Kuwait hubiera acogido con beneplácito esas iniciativas como afirmación de la seriedad y el deseo sincero del Iraq de avanzar hacia la solución de esa cuestión humanitaria, y no lo contrario. Cabe mencionar que además de sus iniciativas, el Iraq ha respondido a las gestiones de mediación de la Liga de los Estados Árabes (septiembre de 1991 y enero de 1993), la presidencia del Movimiento de los Países No Alineados (1994), el Gobierno del Estado de Qatar (febrero de 1993), Su Majestad el Rey de Marruecos (octubre de 1993), el Excmo. Sr. Boris Yeltsin, Presidente de la Federación de Rusia (septiembre de 1994) y el Gobierno de la República Italiana (julio de 2001). Todas estas gestiones de mediación se realizaron a solicitud del Estado de Kuwait, y resulta imposible comprender que el Estado de Kuwait procure la mediación de organizaciones regionales y Estados para luego, cuando el Iraq responde positivamente a las gestiones, retirarse y criticar esa respuesta.

2. En su carta, el Ministro de Relaciones Exteriores del Estado de Kuwait se refiere a la existencia de cuatro mecanismos a los que “el Iraq puede recurrir ... cuando lo desee a fin de encontrar una solución a esta cuestión”. Esa afirmación tiene el objetivo de dar la impresión de que el Iraq no ha cooperado hasta el momento y negar toda la cooperación del Iraq con el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) desde 1991 y la continuación de esa cooperación hasta la actualidad, en cuyo marco se han obtenido algunos importantes resultados en la determinación de la suerte de muchos de los desaparecidos. Como ejemplo más reciente, el 31 de agosto de 2001 fue posible cerrar el expediente del piloto árabe saudita Mahmud Nazirah gracias a la cooperación del Iraq. En cuanto al último de los cuatro mecanismos citados en la carta del Ministro de Relaciones Exteriores de Kuwait, que se refiere a la función del llamado “Coordinador de alto nivel”, el Iraq reafirma que esa función separa la cuestión de los desaparecidos de su ámbito natural en el marco del CICR y la convierte en un asunto político administrado por el Consejo de Seguridad. Por consiguiente, esa función viola los principios del derecho internacional humanitario, los Convenios de Ginebra de 1949 y las normas del CICR. También es discriminatoria y tendenciosa, y su alcance se limita a la cuestión de los desaparecidos kuwaitíes y nacionales de terceros países, pues no prevé la investigación de la cuestión de los desaparecidos iraquíes, cuyo número es dos veces superior al de los desaparecidos kuwaitíes y nacionales de terceros países. Ello contraviene todas las normas humanitarias.

3. El Ministro afirma que el Estado de Kuwait está dispuesto a permitir que el CICR lleve a cabo en territorio de Kuwait una operación de búsqueda libre y completa de los desaparecidos iraquíes cuya presencia alega el Gobierno del Iraq, a condición de que, en contrapartida, obtenga un “compromiso claro del Gobierno del

Iraq de que presentará a Kuwait todos los datos pormenorizados relativos a la suerte de los desaparecidos kuwaitíes”.

En su propuesta Kuwait se refiere a una sola cuestión con doble rasero. Por una parte pide algo al Iraq y por la otra se compromete a actuar de forma completamente diferente. El Iraq está dispuesto a cooperar con Kuwait para convenir medidas no discriminatorias bajo la supervisión del CICR con el propósito de resolver la cuestión de los desaparecidos, independientemente de su nacionalidad. El Gobierno del Iraq desea afirmar su deseo serio y sincero de establecer una cooperación directa y franca con el Estado de Kuwait, bajo la supervisión del CICR, como la mejor manera de resolver esa cuestión humanitaria.

La cuestión de los desaparecidos exige la cooperación y esfuerzos decididos de todas las partes donde haya desaparecidos, bajo la supervisión del CICR. Existe experiencia en esta esfera que puede aprovecharse. Lo que están haciendo el Iraq y el Irán en ese sentido, bajo la supervisión del CICR, constituye un ejemplo de lo que pueden lograr las partes interesadas sin la intervención de terceros que sólo tratan de politizar la cuestión humanitaria, utilizarla con fines políticos específicos y prolongar el estado de tensión entre las partes.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Naji **Sabri**
Ministro de Relaciones Exteriores

11 de enero de 2002